

Vu pour être annexé à Notre arrêté portant les instructions pour l'électeur résidant à l'étranger qui vote par correspondance lors de l'élection du Parlement européen et éventuellement de l'élection de la Chambre des représentants.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires étrangères,
D. REYNDEERS

Gezien om gevoegd te worden bij Ons besluit tot vaststelling van de onderrichtingen voor de kiezer met woonplaats in het buitenland die stemt per briefwisseling voor de verkiezing van het Europese Parlement en eventueel voor de verkiezing van de Kamer van Volksvertegenwoordigers.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Buitenlandse Zaken,
D. REYNDEERS

SERVICE PUBLIC FEDERAL AFFAIRES ETRANGERES,
COMMERCE EXTERIEUR
ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

[C - 2019/12151]

26 AVRIL 2019. — Arrêté royal portant les instructions pour l'électeur belge résidant à l'étranger qui vote par correspondance lors de l'élection de la Chambre des représentants

RAPPORT AU ROI

Sire,

J'ai l'honneur de vous présenter un projet d'arrêté royal qui détermine dans nos 3 langues nationales, les instructions qui seront jointes aux enveloppes envoyées à nos compatriotes à l'étranger ayant choisi de voter par correspondance pour les élections fédérales.

Cet arrêté doit être pris en exécution de l'article 180septies, § 1, 4° du Code Electoral.

J'ai l'honneur d'être,

Sire,
de Votre Majesté
le très respectueux
et très fidèle serviteur,

Le Ministre des Affaires étrangères du commerce extérieur
et des Affaires européennes,
D. REYNDEERS

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUITENLANDSE ZAKEN,
BUITENLANDSE HANDEL
EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

[C - 2019/12151]

26 APRIL 2019. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de onderrichtingen voor de kiezer met woonplaats in het buitenland die stemt per briefwisseling voor de verkiezing van de Kamer van Volksvertegenwoordigers

VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

Ik heb de eer U hierbij een ontwerp van koninklijk besluit voor te leggen dat de instructies vastlegt die zullen toegevoegd worden aan de omslagen van onze landgenoten in het buitenland die stemmen per briefwisseling voor de federale verkiezingen en dit in de drie landstalen.

Dit besluit moet genomen worden in uitvoering van artikel 180septies, § 1, 4° van het Kieswetboek;

Ik heb de eer te zijn,

Sire,
van Uwe Majesteit
de zeer eerbiedige
en trouwe dienaar,

De Minister van Buitenlandse Zaken,
Buitenlandse handel en Europese zaken,
D. REYNDEERS

26 AVRIL 2019. — Arrêté royal portant les instructions pour l'électeur belge résidant à l'étranger qui vote par correspondance lors de l'élection de la Chambre des représentants

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'article 180septies, § 1, 4° du Code électoral

Vu l'avis de l'inspection des finances donné le 8 avril 2019;

Sur la proposition du Ministre des Affaires étrangères,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Les instructions pour les Belges résidant à l'étranger ayant opté pour le vote par correspondance sont annexées au présent arrêté.

Art. 2. Le ministre des Affaires étrangères est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 26 avril 2019.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires étrangères,
D. REYNDEERS

26 APRIL 2019. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de onderrichtingen voor de kiezer met woonplaats in het buitenland die stemt per briefwisseling voor de verkiezing van de Kamer van Volksvertegenwoordigers

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op artikel 180septies, § 1, 4° van het Kieswetboek;

Gelet het advies van de inspectie van financiën gegeven op 8 april 2019;

Op de voordracht van de Minister van Buitenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De onderrichtingen voor de in het buitenland verblijvende Belgen die ervoor gekozen hebben om te stemmen per briefwisseling gaan als bijlage bij dit besluit.

Art. 2. De minister bevoegd voor Buitenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 26 april 2019.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Buitenlandse Zaken,
D. REYNDEERS



VERKIEZINGEN xxxx BELGEN IN HET BUITENLAND
ELECTIONS xxxx BELGES À L'ÉTRANGER
WAHLEN xxxx BELGIER IM AUSLAND

Inlichtingen voor de Belgische kiezer in het buitenland die per briefwisseling stemt

Mevrouw, Mijnheer,

1. Deze kiesomslag bevat:
 - een retouromslag A waarop het adres van uw kieskringhoofdbureau in België vermeld is;
 - een witte (beige) neutrale omslag B met een wit (beige) stembiljet voor de verkiezing van de Kamer van Volksvertegenwoordigers;
 - een identificatieformulier (in de drie landstalen) dat u dient in te vullen en te ondertekenen.
2. U brengt uw stem uit met een rood potlood op het witte (beige) stembiljet.

Geldig stemmen = steeds binnen dezelfde partijlijst blijven.

- U stemt voor een partij= bolletje onder de partijnaam kleuren.
- U stemt voor één of meer kandidaten/opvolgers= één of meerdere bolletjes kleuren naast de naam/namen van deze kandidaat/kandidaten en/of opvolger/opvolgers.
- U stemt voor een partij EN voor één of meer kandidaten/opvolgers= bolletje onder de partijnaam kleuren EN één of meerdere bolletjes kleuren naast de naam/namen van deze kandidaat/kandidaten en/of opvolger/opvolgers.

Ongeldig zijn:

- alle andere gebruikte stembiljetten dan deze hierbij ingesloten;
- de stembiljetten waarop stemmen op verschillende lijsten zijn uitgebracht;
- de stembiljetten waarop geen enkele stem uitgebracht is;
- de stembiljetten waarvan de vorm en de afmetingen veranderd zijn;
- de stembiljetten die een papier of enig voorwerp bevatten;
- de stembiljetten die de kiezer herkenbaar zouden kunnen maken door een teken, een doorhaling of enig ander merk.

U bent strafbaar indien u stemt zonder dat u de kiesbevoegdheidsvoorwaarden vervult.

3. Na uw stem te hebben uitgebracht, plaatst u het goed gevouwen stembiljet in de neutrale omslag B. U sluit de omslag.
4. U plaatst vervolgens afzonderlijk de neutrale omslag B in de retouromslag A, EN het volledig ingevuld en ondertekend identificatieformulier.
Uw stem zal ongeldig worden verklaard als in de retouromslag A dit formulier ontbreekt of als dit formulier niet correct ingevuld en ondertekend is.
5. U stuurt zelf de retouromslag A terug naar België, deze moet uiterlijk de dag van de verkiezing in België (xx xx xxxx), om 14 uur, bij uw kieskringhoofdbureau toekomen. Nadien wordt uw stem niet meer meegeteld.



Informations pour l'électeur belge à l'étranger qui vote par correspondance

Madame, Monsieur

1. La présente enveloppe électorale contient :
 - une enveloppe de renvoi A adressée à votre bureau principal de circonscription électorale en Belgique ;
 - une enveloppe neutre B de couleur blanche (beige) contenant un bulletin de vote de couleur blanche (beige) pour l'élection de la Chambre de représentants;
 - un formulaire d'identification (dans les 3 langues nationales) que vous êtes invité à signer après l'avoir complété.
2. Vous exprimez votre voix sur le bulletin de vote blanc (beige) au moyen d'un crayon de couleur rouge.

Voter **valablement** = toujours rester dans le même parti.

- Vous votez pour un parti = une petite boule sous le nom d'un parti.
- Vous votez pour un ou plusieurs candidat(s)/suppléant(s) d'un parti = une ou plusieurs petite(s) boule(s) à côté du (des) nom(s) de candidat(s)/suppléant(s).
- Vous votez pour un parti ET pour un ou plusieurs candidat(s)/suppléant(s) de ce parti = une petite boule sous le nom d'un parti ET une ou plusieurs petite(s) boule(s) à côté du (des) nom(s) de candidat(s)/suppléant(s).

Sont nuls :

- tous les bulletins de vote autres que ceux qui se trouvent dans la présente enveloppe
- les bulletins de vote sur lesquels un ou plusieurs votes ont été émis sur des listes différentes;
- les bulletins de vote sur lesquels aucun suffrage n'a été émis;
- les bulletins de vote dont les formes et dimensions auraient été altérées;
- les bulletins de vote qui contiendraient un papier ou un objet quelconque;
- les bulletins de vote dont l'auteur pourrait être rendu reconnaissable par un signe, une rature ou une marque non autorisés par la loi.

Vous êtes passible de sanctions si vous votez alors que vous ne remplissez pas les conditions de l'électorat.

3. Après avoir émis votre vote, glissez le bulletin de vote dûment replié dans l'enveloppe neutre B. Vous fermez l'enveloppe.
4. Ensuite, vous glissez séparément l'enveloppe neutre B dans l'enveloppe de renvoi A, AINSI QUE le formulaire d'identification dûment complété et signé. Votre voix sera déclarée non valable si dans l'enveloppe de renvoi A, ce formulaire manque ou si ce dernier n'est pas correctement rempli et signé.
5. Vous renvoyez vous-même l'enveloppe de renvoi A en Belgique, celle-ci doit parvenir à votre bureau principal de circonscription électorale au plus tard le jour des élections en Belgique (le xx xx xxxx), à 14h. Après cette échéance, votre voix ne sera plus prise en compte.



Informationen für die belgischen Wähler im Ausland, die ihre Stimme per Briefwahl abgeben

Sehr geehrte Wählerin, sehr geehrter Wähler,

1. Dieser Wahlumschlag enthält:
 - einen Rückumschlag A, auf dem die Adresse des Hauptwahlvorstands Ihres Wahlkreises in Belgien angegeben ist;
 - einen weißen (beigen) neutralen Umschlag B mit einem weißen (beigen) Stimmzettel für die Wahl der Abgeordnetenkammer;
 - ein Formular zur Identitätsfeststellung (in den drei Landessprachen), das Sie ausfüllen und unterschreiben müssen.
2. Sie geben Ihre Stimme mit einem roten Bleistift auf dem weißen (beigen) Stimmzettel ab.

Gültige Stimmabgabe = immer innerhalb ein und derselben Liste einer politischen Partei.

- Sie wählen eine Partei = den Kreis unter dem Parteinamen rot färben.
- Sie wählen einen oder mehrere Kandidaten/Ersatzkandidaten = einen Kreis oder mehrere Kreise neben dem/den Namen des/der Kandidaten und/oder Ersatzkandidaten rot färben.
- Sie wählen eine Partei UND einen oder mehrere Kandidaten/Ersatzkandidaten = den Kreis unter dem Parteinamen UND einen Kreis oder mehrere Kreise neben dem Namen dieses/mehrerer Kandidaten und/oder Ersatzkandidaten rot färben.

Ungültige Stimmabgabe:

- andere Stimmzettel als der beigefügte Stimmzettel;
- Stimmzettel, auf denen Stimmen für verschiedene Listen abgegeben wurden;
- Stimmzettel, auf denen keine Stimme abgegeben wurde;
- Stimmzettel, deren Form und Abmessungen abweichen;
- Stimmzettel, die innen ein Stück Papier oder einen Gegenstand enthalten;
- Stimmzettel, die den Wähler durch ein Zeichen, eine Streichung oder jegliche andere Markierung erkennbar machen könnte.

Sie machen sich strafbar, wenn Sie wählen, obwohl Sie die Wahlberechtigungsbedingungen nicht erfüllen.

3. Nachdem Sie gewählt haben, stecken Sie den ordnungsgemäß gefalteten Stimmzettel in den neutralen Umschlag B. Schließen Sie den Umschlag.
4. Legen Sie den neutralen Umschlag B in den Rückumschlag A SOWIE das vollständig ausgefüllte und unterschriebene Formular zur Identitätsfeststellung.
Ihre Stimme wird für ungültig erklärt, falls das Formular nicht im Rückumschlag enthalten ist oder falls das Formular nicht korrekt ausgefüllt und unterschrieben worden ist.
5. Übersenden Sie den Rückumschlag A selber nach Belgien, wo er spätestens am Wahltag in Belgien (xx xx xxxx) um 14 Uhr bei dem Hauptwahlvorstand Ihres Wahlkreises eingehen muss. Danach wird Ihre Stimme nicht mehr berücksichtigt.

Vu pour être annexé à Notre arrêté portant les instructions pour l'électeur résidant à l'étranger qui vote par correspondance lors de l'élection de la Chambre des représentants.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires étrangères,
D. REYNDEERS

Gezien om gevoegd te worden bij Ons besluit tot vaststelling van de onderrichtingen voor de kiezer met woonplaats in het buitenland die stemt per briefwisseling voor de verkiezing van de Kamer van Volksvertegenwoordigers.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Buitenlandse Zaken,
D. REYNDEERS

SERVICE PUBLIC FEDERAL AFFAIRES ETRANGERES,
COMMERCE EXTERIEUR
ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

[C – 2019/12152]

26 AVRIL 2019. — Arrêté royal portant le modèle des enveloppes et du formulaire pour le vote par correspondance lors de l'élection du Parlement européen

RAPPORT AU ROI

Sire,

J'ai l'honneur de vous présenter un projet d'arrêté royal qui détermine dans nos 3 langues nationales, le modèle des enveloppes et du formulaire qui feront partis des enveloppes envoyées à nos compatriotes à l'étranger ayant choisi de voter par correspondance.

Cet arrêté doit être pris en exécution de l'article 31/4, § 1, alinéa 6 du loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen.

J'ai l'honneur d'être,

Sire,
de Votre Majesté
le très respectueux
et très fidèle serviteur,

Le Ministre des Affaires étrangères du commerce extérieur
et des Affaires européennes,
D. REYNDEERS

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUITENLANDSE ZAKEN,
BUITENLANDSE HANDEL
EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

[C – 2019/12152]

26 APRIL 2019. — Koninklijk besluit tot vaststelling van het model van de omslagen en van het formulier van de stemming per briefwisseling voor de verkiezing van het Europese Parlement

VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

Ik heb de eer U hierbij een ontwerp van koninklijk besluit voor te leggen dat het model van de omslagen en het formulier vastlegt die deel uitmaken van de omslagen van onze landgenoten in het buitenland die stemmen per briefwisseling.

Dit besluit moet genomen worden in uitvoering van artikel 31/4, § 1, alinea 6 van de Wet van 23 maart 1989 betreffende de verkiezingen van het Europese Parlement;

Ik heb de eer te zijn,

Sire,
van Uwe Majesteit
de zeer eerbiedige
en trouwe dienaar,

De Minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse handel
en Europese zaken,
D. REYNDEERS

26 AVRIL 2019. — Arrêté royal portant le modèle des enveloppes et du formulaire pour le vote par correspondance lors de l'élection du Parlement européen

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'article 31/4, § 1, alinéa 6 du loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen ;

Vu l'avis de l'inspection des finances donné le 8 avril 2019;

Sur la proposition du Ministre des Affaires étrangères,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le modèle du formulaire que l'électeur est invité à compléter et à signer est annexé au présent arrêté.

Art. 2. Les modèles des enveloppes sont les suivantes : une enveloppe électorale unique mesurant 230 x 350 mm, une enveloppe de renvoi A qui mesure 220 x 312 mm et une enveloppe neutre B de couleur bleue qui mesure 176 x 265 mm.

Art. 3. Le ministre des Affaires étrangères est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 26 avril 2019.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires étrangères,
D. REYNDEERS

26 APRIL 2019. — Koninklijk besluit tot vaststelling van het model van de omslagen en van het formulier van de stemming per briefwisseling voor de verkiezing van het Europese Parlement

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op artikel 31/4, § 1, alinea 6 van de Wet van 23 maart 1989 betreffende de verkiezingen van het Europese Parlement;

Gelet het advies van de inspectie van financiën gegeven op 8 april 2019;

Op de voordracht van de Minister van Buitenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Het model van het formulier dat de kiezer verzocht wordt in te vullen en te ondertekenen, gaat als bijlage bij dit besluit.

Art. 2. De modellen van de omslagen zijn als volgt: een unieke kiesomslag die 230 x 350 mm meet, een retouromslag A die 220 x 312 mm meet en een blauwe neutrale omslag B die 176 x 265 mm meet.

Art. 3. De minister bevoegd voor Buitenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 26 april 2019.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Buitenlandse Zaken,
D. REYNDEERS